

Детские игры

Das Kinderspiel

Слова Кр. ОВЕРБЕКА

Worte von Chr. OVERBECK

Русский текст С. Северцева

Ноты с сайта - www.notarhiv.ru

Munter [Бодро]

1. Мы де - ти, мы шум - ный, ве - се - лый на - род, иг -
1. Wir Kin - der, wir schmek - ken der Freu - den recht viel, wir

- ра - ем, не зна - ем за - бот и хло - пот; гу - лять раз - ре -
schä - kern und nek - ken, ver - steht sich, im Spiel; wir lär - men und

- ши - ли до ве - че - ра нам, и бе - га - ем мы по хол -
sin - gen und ren - nen rund - um, und hüp - fen und sprin - gen im

- мам и лу - гам.
Gra - se her - um.

2. Давайте валяться на сене сухом,
Потом друг на друге кататься верхом,
Давайте козлятами в травах скакать,
Успеем, успеем мы взрослыми стать!
3. Смотрите, красивый какой мотылек,
А рядом такой же присел на цветок!
Ловить их не станем, — ведь это друзья,
А если друзья, разлучать их нельзя.
4. Давайте помчимся веселой гурьбой
По склонам зеленым к реке голубой.
Как славно на воде беспечно гулять —
Успеем, успеем мы взрослыми стать!
5. Эй, гляньте, как много чудесных цветов:
Фиалок, ромашек, вьюнков, васильков!
Давайте большущий букет соберем
И маме в подарок домой отнесем.
6. Ах, солнце садится! Пора по домам!
Как жалко! Ведь было так весело нам!
С утра будем бегать и прыгать опять —
Успеем, успеем мы взрослыми стать!

2. Warum nicht? Zum Murren ist's Zeit noch genug.
Wer wollte wohl knurren? Der wär' ja nicht klug.
Wie lustig stehn dorten die Saat und das Gras;
Beschreiben mit Worten kann keiner wohl das.
3. Ha, Brüderchen, rennet und wälzt euch im Gras,
Noch ist's uns vergönnet, noch kleidet uns das.
Ach, werden wir älter, so schickt sich's nicht mehr,
Dann treten wir kälter und steifer einher.
4. Ei seht doch, ihr Brüder, den Schmetterling da!
Wer wirft ihn uns nieder? Doch schonet ihn ja!
Dort flattert noch einer, der ist wohl sein Freund,
Oh, schlag ihn ja keiner, weil jener sonst weint!
5. Laßt Kränzchen uns winden; viel Blumen sind hier.
Wer Veilchen wird finden, empfängt was dafür.
Ein Mäulchen zur Gabe gibt Mutter, wohl zwei.
Juchheisa! Ich habe, ich hab' eins, juchheil!
6. Ach, geht sie schon unter, die Sonne, so früh?
Wir sind ja noch munter, ach, Sonne, verzieh!
Nur morgen, ihr Brüder, schlaft wohl, gute Nacht!
Ja, morgen wird wieder gespielt und gelacht!